

# MEMORIAL

Journal Officiel  
du Grand-Duché de  
Luxembourg



# MEMORIAL

Amtsblatt  
des Großherzogtums  
Luxemburg

## RECUEIL ADMINISTRATIF ET ECONOMIQUE

B — N° 9

29 janvier 2014

### S o m m a i r e

Arrêté ministériel du 6 janvier 2014 portant agrément de l'organisme certificateur «Certipaq» . . .	page 386
Arrêté ministériel du 6 janvier 2014 portant agrément de l'organisme certificateur «Luxcontrol GmbH» . . . . .	386
Arrêté ministériel du 6 janvier 2014 portant agrément de l'organisme de contrôle indépendant du label «Produit du Terroir-Lëtzebuenger Rëndflesch» . . . . .	387
Arrêté ministériel du 6 janvier 2014 portant agrément du cahier des charges «Produit du Terroir – Lëtzebuenger Rëndflesch» . . . . .	387
Arrêté ministériel du 15 janvier 2014 instituant sept commissions ad hoc dans le cadre des formations aux professions de santé sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur au Lycée Technique pour les Professions de Santé pour procéder à la validation des acquis de l'expérience pour les années scolaires 2013-2014 et 2014-2015 . . . . .	388
Arrêté ministériel du 15 janvier 2014 portant nomination des coordinateurs/trices pour chaque programme de formation dans le cadre des formations aux professions administratives et commerciales sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur (BTS) au Lycée Technique Ecole de Commerce et de Gestion pour les années scolaires 2013/2014 et 2014/2015 . . . . .	389
Arrêté ministériel du 16 janvier 2014 instituant trois groupes curriculaires pour les études dans le cadre des formations aux professions administratives et commerciales sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur (BTS) au LTECG pour l'année scolaire 2013-2014 . . . . .	390
Arrêté grand-ducal pris en vertu de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms, telle que modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms . . . . .	390
Administration du Cadastre et de la Topographie – Nominations . . . . .	391
Administration des Contributions directes – Nomination . . . . .	391
Administration de l'Enregistrement et des Domaines – Nomination . . . . .	391
Administration de la nature et des forêts – Examen de fin de stage en 2014 . . . . .	392
Chambre de Commerce – Nomination . . . . .	392
Comité de coopération entre les professionnels dans le domaine de la lutte contre la violence – Nominations . . . . .	392
Contrôle médical de la sécurité sociale – Examen de fin de stage . . . . .	392
Entreprises d'assurances – «ALTRAPLAN Luxembourg S.A.» – Agrément de directeur . . . . .	392
Inspection du Travail et des Mines – Examen . . . . .	392
Ministère de l'Egalité des chances – Services pour filles, femmes et femmes avec enfants – Agréments . . . . .	392
Organisme de gestion et de répartition des droits d'auteur et des droits voisins – Autorisation . . .	392
Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de décembre 2013 . . . . .	393

**Arrêté ministériel du 6 janvier 2014 portant agrément de l'organisme certificateur «Certipaq».**

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture et de la  
Protection des consommateurs,*

Vu l'article 15 du règlement grand-ducal du 3 novembre 2010 relatif à la Marque nationale de la viande de porc et des produits transformés à base de la viande de porc Marque nationale;

Vu le point 1) b) vii. de la convention signée en date du 30 septembre 2011 entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et l'Association pour la promotion de la Marque nationale de la viande de porc;

Vu la demande d'agrément introduite par la société «Certipaq» de Paris (F);

Sur proposition de la Commission de la marque nationale de la viande de porc et des produits transformés;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'organisme certificateur «Certipaq», établi à Paris, est agréé comme organisme de contrôle indépendant du label «Marque nationale pour la viande de porc et les produits transformés» et vérifie le respect des dispositions du règlement grand-ducal précité et des cahiers des charges afférents, notamment le contrôle des conditions d'abattage, de découpe, de préparation, de transformation et de commercialisation de la viande de porc et des produits transformés de la Marque nationale.

**Art. 2.** L'agrément est valable jusqu'au 31 décembre 2016.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une copie de l'arrêté sera transmise à l'intéressé pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 6 janvier 2014.

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture et de la  
Protection des consommateurs,*  
**Fernand Etgen**

---

**Arrêté ministériel du 6 janvier 2014 portant agrément de l'organisme certificateur «Luxcontrol GmbH».**

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture et de la  
Protection des consommateurs,*

Vu l'article 15 du règlement grand-ducal du 3 novembre 2010 relatif à la Marque nationale de la viande de porc et des produits transformés à base de la viande de porc Marque nationale;

Vu le point 1) b) vii. de la convention signée en date du 30 septembre 2011 entre le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg et l'Association pour la promotion de la Marque nationale de la viande de porc;

Vu la demande d'agrément introduite par la société «Luxcontrol GmbH» de Hambourg (D);

Sur proposition de la Commission de la marque nationale de la viande de porc et des produits transformés;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'organisme certificateur «Luxcontrol GmbH», sis à Hambourg (D), est agréé comme organisme de contrôle indépendant du label «Marque nationale pour la viande de porc et les produits transformés» et vérifie le respect des dispositions du règlement grand-ducal précité et des cahiers des charges afférents, notamment le contrôle des conditions d'élevage, d'engraissement et de transport des porcs de la Marque nationale.

**Art. 2.** L'agrément est valable jusqu'au 31 décembre 2016.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une copie de l'arrêté sera transmise à l'intéressé pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 6 janvier 2014.

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture et de la  
Protection des consommateurs,*  
**Fernand Etgen**

---

**Arrêté ministériel du 6 janvier 2014 portant agrément de l'organisme de contrôle indépendant du label «Produit du Terroir-Lëtzebuenger Rëndflesch».**

*Le Ministre de l'Agriculture, de la Viticulture  
et de la Protection des consommateurs,*

Vu le règlement grand-ducal du 8 janvier 2008 fixant certaines modalités d'application du règlement (CE) n° 1760/2000 du Parlement européen et du Conseil du 17 juillet 2000 en ce qui concerne l'étiquetage de la viande bovine et des produits à base de viande bovine et du règlement (CE) n° 700/2007 du Conseil du 11 juin 2007 relatif à la commercialisation de la viande issue de bovins âgés de douze mois au plus;

Vu la demande d'agrément introduite par la société CERTIPAQ de Paris (F);

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** L'organisme de certification «CERTIPAQ» établi à F-75015 Paris, 11, Villa Thoreton, est agréé comme organisme de contrôle indépendant du label «Produit du Terroir-Lëtzebuenger Rëndflesch».

**Art. 2.** L'agrément est valable jusqu'au 31 décembre 2016.

**Art. 3.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une expédition en sera transmise à l'intéressé pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 6 janvier 2014

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture et de la  
Protection des consommateurs,*  
**Fernand Etgen**

---

**Arrêté ministériel du 6 janvier 2014 portant agrément du cahier des charges «Produit du Terroir - Lëtzebuenger Rëndflesch».**

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture et de la Protection des consommateurs,*

Vu le règlement grand-ducal du 8 janvier 2008 fixant certaines modalités d'application du règlement (CE) n° 1760/2000 du Parlement européen et du Conseil du 17 juillet 2000 en ce qui concerne l'étiquetage de la viande bovine et des produits à base de viande bovine et du règlement (CE) n° 700/2007 du Conseil du 11 juin 2007 relatif à la commercialisation de la viande issue de bovins âgés de douze mois au plus;

Vu la demande d'agrément introduite par la Chambre d'Agriculture de Strassen;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Est délivré à la Chambre d'Agriculture de Strassen l'agrément de son cahier des charges «Produit du Terroir - Lëtzebuenger Rëndflesch».

**Art. 2.** Il est certifié que le système d'étiquetage de la viande bovine prévu par le cahier des charges «Produit du Terroir - Lëtzebuenger Rëndflesch» est conforme aux dispositions du titre II du règlement (CE) n° 1760/2000 ainsi qu'aux mesures d'application correspondantes, en ce qu'il permet de retracer l'origine de la viande bovine vendue sous le label «Produit du Terroir - Lëtzebuenger Rëndflesch» jusqu'à l'animal individuel dont elle provient, que toutes les informations objectives fournies sur le lieu de vente et relatives à l'origine, aux caractéristiques ou aux conditions de production de la viande étiquetée ou de l'animal dont elle provient sont prévues dans un cahier des charges agréé et que leur véracité est soumise au contrôle d'un organisme indépendant.

**Art. 3.** L'agrément est accordé sous réserve de toute modification ultérieure du cahier des charges. Il est valable jusqu'au 31 décembre 2016.

**Art. 4.** Le présent arrêté est transmis à l'intéressé pour lui servir de titre.

**Art. 5.** Le cahier des charges agréé est tenu à la disposition du public dans les locaux de l'Administration des services vétérinaires, 67, rue Verte, L-2667 Luxembourg.

**Art. 6.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial.

Luxembourg, le 6 janvier 2014.

*Le Ministre de l'Agriculture,  
de la Viticulture et de la  
Protection des consommateurs,*  
**Fernand Etgen**

---

**Arrêté ministériel du 15 janvier 2014 instituant sept commissions ad hoc dans le cadre des formations aux professions de santé sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur au Lycée Technique pour les Professions de Santé pour procéder à la validation des acquis de l'expérience pour les années scolaires 2013-2014 et 2014-2015.**

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche,*

Vu la loi modifiée du 19 juin 2009 portant organisation de l'enseignement supérieur, notamment l'article 12 (3);

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont instaurées sept commissions ad hoc dans le cadre des formations aux professions de santé sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur au Lycée Technique pour les Professions de Santé pour procéder à la validation des acquis de l'expérience pour les années scolaires 2013-2014 et 2014-2015.

Les commissions ad hoc sont composées comme suit:

- 1) Commission ad hoc dans le cadre de la formation de l'infirmier psychiatrique pour procéder à la validation des acquis de l'expérience  
 Madame Albertine FLAMMANG, Directrice adjointe du LTPS, Présidente  
 Madame Marielle WIRTGEN, Coordinatrice de formation  
 Madame Danielle JUNG, Professeur des sciences EST  
 Monsieur David PEREIRA, Expert du terrain, Infirmier psychiatrique  
 Monsieur Carlo THULL, Expert du terrain, Licencié en sciences hospitalières
- 2) Commission ad hoc dans le cadre de la formation de la sage-femme pour procéder à la validation des acquis de l'expérience  
 Madame Marianne GILLEN, Directrice du LTPS, Présidente  
 Madame Nicole WEBER, Coordinatrice de formation  
 Madame Anouk BADEN, Professeur EST  
 Marc PEIFFER, Expert du terrain, Médecin-spécialiste  
 Madame Martine WELTER, Expert du terrain, Infirmière graduée et sage-femme
- 3) Commission ad hoc dans le cadre de la formation d'assistant technique médical de chirurgie pour procéder à la validation des acquis de l'expérience  
 Madame Albertine FLAMMANG, Directrice adjointe du LTPS, Présidente  
 Madame Christiane SILVA, Coordinatrice de formation  
 Monsieur Patrick SCHWARZ, Expert du terrain, Infirmier gradué  
 Monsieur René HAAGEN, Expert du terrain, Directeur des soins à l'Hôpital St-Louis  
 Monsieur Raoul KRIES, Expert du terrain, ATM de chirurgie
- 4) Commission ad hoc dans le cadre de la formation de l'infirmier en anesthésie et réanimation pour procéder à la validation des acquis de l'expérience  
 Madame Albertine FLAMMANG, Directrice adjointe du LTPS, Présidente  
 Monsieur Alain BECKER, Coordinateur de formation  
 Monsieur Fred FERRON, Professeur de sciences EST  
 Monsieur Jean BISSORFF, Expert du terrain, Médecin-anesthésiste  
 Madame Daniela COLLAS, Expert du terrain, Licenciée en sciences de la santé
- 5) Commission ad hoc dans le cadre de la formation de l'infirmier en pédiatrie pour procéder à la validation des acquis d'expérience  
 Madame Albertine FLAMMANG, Directrice adjointe du LTPS, Présidente  
 Madame Daniela LANGER, Coordinatrice de formation  
 Madame Simone REILAND, Chargée d'enseignement  
 Monsieur Fernand PAULY, Expert du terrain, Médecin spécialiste  
 Madame Renée GROFF, Expert du terrain, Infirmière hospit. graduée
- 6) Commission ad hoc dans le cadre de la formation de l'infirmier en soins généraux pour procéder à la validation des acquis de l'expérience  
 Madame Marianne GILLEN, Directrice du LTPS, Présidente  
 Madame Marie-Louise BISSEN, Coordinatrice de formation  
 Madame Maly GOEDERT, Professeur de sciences EST  
 Monsieur Patrick FELTGEN, Expert du terrain, Infirmier gradué  
 Monsieur Bernard GREISCHER, Expert du terrain, Direction des soins CHDN

- 7) Commission ad hoc dans le cadre de la formation de l'assistant technique médical de radiologie pour procéder à la validation des acquis de l'expérience

Madame Marianne GILLEN, Directrice du LTPS, Présidente

Madame Renate RINNERHOFER, Coordinatrice de formation

Monsieur Claude WAGENER, Professeur de sciences

Monsieur Arnaud STANTICS, Expert du terrain, Médecin

Monsieur Alexandre MEYER, Expert du terrain, Physicien.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une copie de cet arrêté sera adressée à chaque membre des commissions ad hoc pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 15 janvier 2014.

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur  
et de la Recherche,*  
**Claude Meisch**

---

**Arrêté ministériel du 15 janvier 2014 portant nomination des coordinateurs/trices pour chaque programme de formation dans le cadre des formations aux professions administratives et commerciales sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur (BTS) au Lycée Technique Ecole de Commerce et de Gestion pour les années scolaires 2013/2014 et 2014/2015.**

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche,*

Vu la loi modifiée du 19 juin 2009 portant organisation de l'enseignement supérieur;

Vu le règlement grand-ducal du 23 février 2010 relatif à l'organisation des études et à la promotion des étudiants des formations sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur, notamment son article 7;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont nommé(e)s coordinateurs/-trices pour chaque programme de formation dans le cadre des formations aux professions administratives et commerciales sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur (BTS) au Lycée Technique Ecole de Commerce et de Gestion pour les années scolaires 2013/2014 et 2014/2015:

Programme de formation:	Assistant de direction
Coordinatrice:	Madame Marielle BRUCK, ép. SCHARTZ, Maître de cours spéciaux
Programme de formation:	Gestionnaire comptable et fiscal
Coordinateur:	Monsieur Frank BOVÉ, Professeur
Programme de formation:	Gestionnaire en commerce et marketing
Coordinateur:	Monsieur Armand JUNCKER, Professeur.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une copie de cet arrêté sera adressée à chaque coordinateur/-trice pour lui servir de titre ainsi qu'à la Cour des comptes pour information.

Luxembourg, le 15 janvier 2014.

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur  
et de la Recherche,*  
**Claude Meisch**

---

**Arrêté ministériel du 16 janvier 2014 instituant trois groupes curriculaires pour les études dans le cadre des formations aux professions administratives et commerciales sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur (BTS) au LTECG pour l'année scolaire 2013-2014.**

*Le Ministre de l'Enseignement supérieur et de la Recherche,*

Vu la loi modifiée du 19 juin 2009 portant organisation de l'enseignement supérieur;

Vu le règlement grand-ducal du 23 février 2010 relatif à l'organisation des études et à la promotion des étudiants des formations sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté ministériel du 15 janvier 2014 portant nomination des coordinateurs/trices pour chaque programme de formation dans le cadre des formations aux professions administratives et commerciales sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur (BTS) au LTECG pour les années scolaires 2013/2014 et 2014/2015;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** Sont institués trois groupes curriculaires pour les études dans le cadre des formations aux professions administratives et commerciales sanctionnées par l'obtention du brevet de technicien supérieur (BTS) au LTECG pour l'année scolaire 2013-2014.

Les groupes curriculaires sont composés comme suit:

- 1) Groupe curriculaire pour le programme de formation: Assistant(e) de direction  
 Marc MICHELY, Directeur adjoint f.f. et Président  
 Marielle BRUCK, Coordinatrice et Secrétaire  
 Martine DOLAR, Professeur  
 Martine FABER, Maître de cours spéciaux  
 Marianne HOFFMANN, Professeur  
 Manu THEIN, Professeur
- 2) Groupe curriculaire pour le programme de formation: Gestionnaire comptable et fiscal  
 Marc MICHELY, Directeur adjoint f.f. et Président  
 Frank BOVÉ, Coordinateur et Secrétaire  
 Jean-Marie JANS, Professeur  
 Frank KRIER, Professeur  
 Jean-Marie OTTELÉ, Professeur  
 Marc WELTER, Professeur
- 3) Groupe curriculaire pour le programme de formation: Gestionnaire en commerce et marketing  
 Marc MICHELY, Directeur adjoint f.f. et Président  
 Armand JUNCKER, Coordinateur et Secrétaire  
 Michèle FRIEDERICH, Professeur  
 Edmée KRIER, Professeur  
 Dominique MOEREMANS, Chargée de cours  
 Michèle SCHANEN, Professeur.

**Art. 2.** Le présent arrêté sera publié au Mémorial. Une copie de cet arrêté sera adressée à chaque membre des groupes curriculaires pour lui servir de titre ainsi qu'à la Cour des comptes pour information.

Luxembourg, le 16 janvier 2014.

*Le Ministère de l'Enseignement supérieur  
et de la Recherche,*  
**Claude Meisch**

**Arrêté grand-ducal pris en vertu de la loi du 11-21 germinal an XI relative aux prénoms et changements de noms, telle que modifiée par la loi du 18 mars 1982 relative aux changements de noms et de prénoms.**

– Par arrêté grand-ducal du 4 octobre 2013, Monsieur Sergio David DE JESUS NEVES DOS SANTOS, né le 22 février 1981 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer ses prénoms et nom patronymique actuels en ceux de «Sergio DOS SANTOS».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 11 octobre 2013, Monsieur Charles Urbain SCHERGEN, né le 5 mars 1944 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer ses prénoms actuels en celui de «Carlo».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 octobre 2013, Madame Tânia LAVADINHO DA SILVA est autorisée à changer le nom patronymique actuel de son fils mineur Daniel LAVADINHO DA SILVA, né le 26 février 2012 à Ettelbruck, de nationalité luxembourgeoise, en celui de «DA SILVA».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 octobre 2013, Monsieur Luca Simone BURATTI et Madame Hasija RASTODER sont autorisés à changer les prénoms actuels de leur fils mineur Alessio Davide BURATTI, né le 9 décembre 2008 à Luxembourg, de nationalité luxembourgeoise, en ceux de «Alan Alessio Davide».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 octobre 2013, Monsieur Mathias Joseph François DE BORTOLI, né le 19 janvier 1945 à Dudelange, de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer ses prénoms actuels en ceux de «François Mathias Joseph».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 octobre 2013, Monsieur Giang Minh LÝ, né le 21 juin 1975 à Cholon (Vietnam), de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer son nom patronymique actuel en celui de «LY».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 octobre 2013, Monsieur Romano Nicolas TERZI, né le 14 janvier 1934 à Differdange, de nationalité luxembourgeoise, est autorisé à changer ses prénoms actuels en ceux de «Romain Nicolas».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 octobre 2013, Madame Bergit REIS GONÇALVES, née le 30 mars 1982 à Ettelbruck, de nationalité luxembourgeoise, est autorisée à changer son prénom actuel en celui de «Brigitte».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 4 octobre 2013, Monsieur Yekeen Kolade ELUYEMI et Madame Verena TESTI sont autorisés à changer le nom patronymique actuel de leur fille mineure Sade Morena TESTI, née le 4 septembre 2008 à Esch-sur-Alzette, de nationalité luxembourgeoise, en celui de «ELUYEMI».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

– Par arrêté grand-ducal du 11 octobre 2013, Monsieur Adriano Aljosha BARBERA, né le 15 août 1992 à Esch-sur-Alzette et Monsieur Ivano Angelo BARBERA, né le 17 août 1993 à Esch-sur-Alzette, tous les deux de nationalité luxembourgeoise, sont autorisés à changer leur nom patronymique actuel en celui de «REITER».

Cette décision ne prend effet qu'après un délai de trois mois à partir de la présente publication, s'il n'intervient pas de révocation conformément à l'article 8 de la loi susvisée.

---

**Administration du Cadastre et de la Topographie. – Nominations.** – Par arrêté grand-ducal du 10 janvier 2014 Monsieur Jean-Paul DAX, ingénieur technicien inspecteur principal à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommé ingénieur technicien inspecteur principal 1<sup>er</sup> en rang à la même administration.

Par arrêté grand-ducal du 10 janvier 2014 Monsieur Julien BANZ, ingénieur technicien inspecteur à l'administration du cadastre et de la topographie, a été nommé ingénieur technicien inspecteur principal à la même administration.

---

**Administration des Contributions directes. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 10 janvier 2014 Madame Christiane SCHWEIGEN, contrôleur adjoint au service d'imposition de l'administration des contributions directes, a été nommée contrôleur à la même administration et affectée au bureau d'imposition Clervaux.

---

**Administration de l'Enregistrement et des Domaines. – Nomination.** – Par arrêté grand-ducal du 10 janvier 2014 Madame Carole DÜSSELDORFF, inspecteur principal à l'administration de l'enregistrement et des domaines, a été nommée préposé du bureau d'imposition 3 de la taxe sur la valeur ajoutée à Luxembourg de la même administration avec effet au 1<sup>er</sup> février 2014.

---



**Administration de la nature et des forêts. – Examen de fin de stage en 2014.** – L'administration de la nature et des forêts organisera au courant de l'année 2014 (septembre) l'examen de fin de stage dans la carrière du préposé de la nature et des forêts.

---

**Chambre de Commerce. – Nomination.** – Par arrêté ministériel du 17 janvier 2014, Monsieur Edgar «dit Gary» KNEIP, commerçant, Luxembourg, a été nommé membre effectif de l'assemblée plénière de la Chambre de Commerce, Groupe 1 – Commerce et autres activités non spécialement dénommées, en remplacement de Madame Corinne CAHEN, dont il achèvera le mandat.

---

**Comité de coopération entre les professionnels dans le domaine de la lutte contre la violence. – Nominations.** – Par arrêté ministériel du 16 janvier 2014 a été nommée

Membre suppléante:

- Madame Céline GERARD, représentante du Service Psychologique pour enfants et adolescents, en remplacement de Monsieur Sébastien HAY.
- 

**Contrôle médical de la sécurité sociale. – Examen de fin de stage.** – Il est porté à la connaissance des intéressé(e)s que le Contrôle médical de la sécurité sociale organisera un examen de fin de stage dans la carrière supérieure du médecin-conseil au courant du mois de mars 2014.

---

**Entreprises d'assurances. – «ALTRAPLAN Luxembourg S.A.». – Agrément de directeur.** – En application de l'article 103 de la loi modifiée du 6 décembre 1991 sur le secteur des assurances et par arrêté ministériel du 27 décembre 2013 Monsieur Marc STEVENS est agréé avec effet au 1<sup>er</sup> janvier 2014 comme directeur de l'entreprise d'assurances «ALTRAPLAN Luxembourg S.A.», en remplacement de Madame Germaine BRABANTS.

---

**Inspection du Travail et des Mines. – Examen.** – Le Ministère du Travail, de l'Emploi et de l'Economie sociale et solidaire organisera au cours du mois d'avril 2014 un examen de fin de stage dans la carrière de l'attaché de direction à l'Inspection du Travail et des Mines.

---

**Ministère de l'Egalité des chances. – Services pour filles, femmes et femmes avec enfants. – Agréments.** – Par arrêté ministériel du 16 janvier 2014, l'agrément accordé à l'organisme gestionnaire Conseil National des Femmes Foyer Sud ayant son siège à 2, circuit de la Foire Internationale, L-1347 Luxembourg, pour l'exercice de l'activité de son bureau d'information et de consultation pour femmes sis à Esch-sur-Alzette, est prorogé jusqu'au 30 juin 2014.

L'agrément est enregistré sous le numéro CNFL/FE-CC/1/2013.

L'agrément prend cours le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

Par arrêté ministériel du 16 janvier 2014, l'agrément accordé à l'organisme gestionnaire Initiativ Rem Schaffen ayant son siège à 110, avenue Gaston Diderich, L-1420 Luxembourg, pour l'exercice de l'activité de son service de consultation pour femmes et hommes rentrant(e)s et pour femmes et hommes à la recherche d'un travail, sis à L-4220 Esch-sur-Alzette, est prorogé jusqu'au 30 juin 2014.

L'agrément est enregistré sous le numéro IRS/FE-CC/1/2013.

L'agrément prend cours le 1<sup>er</sup> janvier 2014.

---

**Organisme de gestion et de répartition des droits d'auteur et des droits voisins. – Autorisation.** – Conformément aux dispositions de l'article 66 de la loi modifiée du 18 avril 2001 sur les droits d'auteur, les droits voisins et les bases de données, ainsi qu'à celles du règlement grand-ducal du 30 juin 2004 concernant les organismes de gestion et de répartition des droits d'auteur et des droits voisins, l'association sans but lucratif LUXORR (Luxembourg Organization For Reproduction Rights), ayant son siège au 7, rue Alcide de Gasperi, L-1615 Luxembourg, est autorisée à exercer l'activité d'organisme de gestion et de répartition des droits d'auteur et des droits voisins sur le territoire du Grand-Duché de Luxembourg.

L'autorisation porte exclusivement sur la gestion des droits de reproduction, de prêt ou de location, par tous les procédés connus ou inconnus à ce jour, d'œuvres licitement rendues accessibles au public, notamment la perception et la répartition des redevances provenant de l'exercice desdits droits.

La présente autorisation est accordée pour une durée de trois ans à compter du 1<sup>er</sup> février 2014. Elle est renouvelable.

---



**Relevé des faillites prononcées par les tribunaux de commerce pendant le mois de décembre 2013.**

N° d'Ordre	Nom du failli	Date du Jugement	Juge-commissaire	Curateur
<i>Luxembourg</i>				
1.	La Dame Dina Maria BENEVIDES FERNANDES, commerçante, demeurant à L-1251 Luxembourg, 23, Avenue du Bois et exerçant le commerce sous la dénomination «BRASSERIE IL PARATA» à L-2310 Luxembourg, 8, avenue Pasteur	02.12.13	M. Steve Koenig	Me Evelyne Korn
2.	s.à r.l. KEP SERVICES, avec siège social à L-8478 Eschen, 25, rue Walzing, de fait inconnue à cette adresse	02.12.13	M. Steve Koenig	Me Evelyne Korn
3.	S.A. A.S.M. FINANCIAL, avec siège social à L-4334 Esch-sur-Alzette, 29, rue des Tramways, de fait inconnue à cette adresse	02.12.13	M. Steve Koenig	Me Yusuf Meynioglu
4.	s.à r.l. Home Riders, établie et ayant son siège social à L-1630 Luxembourg, 20, rue Glesener	04.12.13	Mme Carole Err	Me Carmen Rimondini
5.	s.à r.l. GLOU-GLOU MIAM-MIAM, établie et ayant son siège social à L-6630 Wasserbillig, 65, Grand-Rue	04.12.13	Mme Carole Err	Me Carmen Rimondini
6.	s.à r.l. Textilgros, établie et ayant son siège social à L-7520 Mersch, 33, rue Grande-Duchesse Charlotte	04.12.13	Mme Carole Err	Me Marie-Christine Gautier
7.	s.à r.l. E.EXCEL EXPORT, établie et ayant son siège social à L-5772 Weiler-la-Tour, Schlammesté, rue de Weiler-la-Tour	04.12.13	Mme Carole Err	Me Marie-Christine Gautier
8.	s.à r.l. SUN CONNECT, en liquidation volontaire, établie et ayant son siège social à L-2453 Luxembourg, 2-4, rue Eugène Ruppert	04.12.13	Mme Carole Err	Me Cora Maglo
9.	s.à r.l. QualiFood, établie et ayant son siège social à L-4220 Esch-sur-Alzette, 16, rue de Luxembourg	04.12.13	Mme Carole Err	Me Cora Maglo
10.	s.à r.l. MOSELLE ENERGIES SERVICES, établie et ayant son siège social à L-5752 Frisange, 6B, rue de Luxembourg	06.12.13	Mme Carole Err	Me Jessica Valenti
11.	S.A. LUSITANA-LUX, avec siège social à L-4176 Esch-sur-Alzette, 30, rue Joseph Kieffer, de fait inconnue à cette adresse	06.12.13	Mme Carole Err	Me Jessica Valenti
12.	S.A. QUALITEK ENERGY, établie et ayant son siège social à L-5532 Remich, 41, rue Enz	06.12.13	Mme Carole Err	Me Nadège Thomas
13.	S.A. OA.SYS.Luxembourg, ayant eu son siège social à L-2240 Luxembourg, 31, rue Notre-Dame, actuellement sans siège social connu	06.12.13	Mme Carole Err	Me Nadège Thomas
14.	S.A. CENTRE EUROPEEN DU PNEU, ayant eu son siège social à L-1219 Luxembourg, 23, rue Beaumont, actuellement sans siège social connu	06.12.13	Mme Carole Err	Me Béatrice Ghioca
15.	s.à r.l. VERCETTI, ayant eu son siège social à L-1219 Luxembourg, 23, rue Beaumont, actuellement sans siège social connu	06.12.13	Mme Carole Err	Me Béatrice Ghioca

16.	s.à r.l. BALTIC WIND INTERNATIONAL, établie et ayant son siège social à L-1511 Luxembourg, 151, avenue de la Faïencerie	06.12.13	Mme Carole Err	Me Nathalie Weber-Frisch
17.	S.A. ZACH & RUBENSUN GROUP, avec siège social à L-1219 Luxembourg, 23, rue Beaumont, de fait inconnue à cette adresse	06.12.13	Mme Carole Err	Me Nathalie Weber-Frisch
18.	s.e.c.s. PRO CUISINE, avec siège social à L-3671 Kayl, 48, rue des Prés, de fait inconnue à cette adresse	06.12.13	Mme Carole Err	Me Michel Vallet
19.	S.A. WEGE, avec siège social à L-4562 Differdange, Z.I. Hahneboesch, de fait inconnue à cette adresse	06.12.13	Mme Carole Err	Me Michel Vallet
20.	S.A. BeeWee, ayant exploité sous l'enseigne commerciale «IT Heroes», établie et ayant son siège social à L-7307 Steinsel, 59, rue Basse	06.12.13	Mme Carole Err	Me Julien Boeckler
21.	S.A. LUX INVEST & CONSULT, ayant eu son siège social à L-1330 Luxembourg, 34A, Boulevard Grande-Duchesse Charlotte, actuellement sans siège social connu	09.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Michel Vallet
22.	s.à r.l. WINDOORS 4 LIFE, avec siège social à L-4773 Pétange, 3, rue Prinzenberg, de fait établie à L-4773 Pétange, 31, rue Prinzenberg	09.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Michel Vallet
23.	S.A. C.I. INTERNATIONAL, établie et ayant son siège social à L-1528 Luxembourg, 1, boulevard de la Foire	11.12.13	Mme Carole Err	Me Astrid Bugatto
24.	Le Sieur Joël PANIEL, commerçant, demeurant à L-4417 Soleuvre, 1, rue Belle-Vue, faisant le commerce sous la dénomination « MINI BULLE » à L-6440 Echternach, 18, rue de la Gare	11.12.13	Mme Carole Err	Me Astrid Bugatto
25.	s.à r.l. Horeca Invest Kirchberg, ayant exploité sous l'enseigne commerciale «WALL STREET», établie et ayant son siège social à L-1260 Luxembourg, 97, rue de Bonnevoie	11.12.13	Mme Nadine Walch	Me Valérie Demeure
26.	s.à r.l. ID & A, établie et ayant son siège social à L-7759 Roost, 10, route de Luxembourg	11.12.13	Mme Nadine Walch	Me Valérie Demeure
27.	s.à r.l. Atelier DONVEN, établie et ayant son siège social à L-5418 Ehnen, 12, An den Aessen	11.12.13	Mme Nadine Walch	Me Christian Steinmetz
28.	s.à r.l. Healthcare Investment Partners Holding, en liquidation volontaire, établie et ayant son siège social à L-6783 Grevenmacher, 31, Op der Heckmill	11.12.13	Mme Nadine Walch	Me Christian Steinmetz
29.	S.A. Dom Lounge, établie et ayant son siège social à L-1449 Luxembourg, 18, rue de l'Eau	13.12.13	Mme Nadine Walch	Me Laurent Lenert
30.	s.à r.l. MAROQUINERIE CHIC, établie et ayant son siège social à L-4760 Pétange, 30, route de Luxembourg	13.12.13	Mme Nadine Walch	Me Régua Amiali
31.	s.à r.l. TAXIS AMBULANCES BELAIR (T.A.B.), établie et ayant son siège social à L-1233 Luxembourg, 6, rue Jean Bertholet	16.12.13	M. Steve Koenig	Me Marguerite Ries

32.	S.C.A. SAVA ET COMPAGNIE, établie et ayant son siège social à L-2661 Luxembourg, 42, rue de la Vallée	16.12.13	M. Steve Koenig	Me Yvette Hamilius
33.	S.A. SARASUN STUDIOS, avec siège social à L-4732 Pétange, 14, rue de l'Eglise	16.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Yann Baden
34.	VALBAY INTERNATIONAL, avec siège social à L-8049 Strassen, 2, rue Marie Curie, de fait inconnue à cette adresse	16.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Yann Baden
35.	s.à r.l. MECALUX, établie et ayant son siège social à L-3340 Huncherange, 12, Route d'Esch	16.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Anne Devin-Kessler
36.	s.à r.l. VINILUX, anciennement «AIRKAAN INTERNATIONAL s.à r.l.», avec siège social à L-8399 Windhof, 7, rue des Trois Cantons	16.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Anne Devin-Kessler
37.	s.à r.l. MG EUROPE TOITURES, avec siège social à L-4430 Belvaux, 35, rue Grande-Duchesse Charlotte	16.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Lionel Gueth-Wolf
38.	S.A. INTERNATIONAL BUSINESS INVESTMENTS, établie et ayant son siège social à L-1217 Luxembourg, 12, rue de Bastogne	16.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Lionel Gueth-Wolf
39.	s.à r.l. HAYAT, avec siège social à L-1424 Luxembourg, 10, rue André Duchscher	16.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Carmen Rimondini
40.	s.à r.l. TALONS & POINTES H., avec siège social à L-1611 Luxembourg, 41, Avenue de la Gare, de fait inconnue à cette adresse	16.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Carmen Rimondini
41.	s.à r.l. Crèche NoLéMi, établie et ayant son siège social à L-7540 Rollingen (Mersch), 179, rue de Luxembourg	18.12.13	Mme Nadine Walch	Me Marie-Christine Gautier
42.	s.à r.l. APLOLUX, ayant exploité sous l'enseigne commerciale «APPLAUSE», établie et ayant son siège social à L-4832 Rodange, 408, route de Longwy	18.12.13	Mme Nadine Walch	Me Marie-Christine Gautier
43.	s.à r.l. MONWILL, ayant exploité sous l'enseigne commerciale «BAGELS AND BURGERS», établie et ayant son siège social à L-1160 Luxembourg, 12-14, boulevard d'Avranches	18.12.13	Mme Nadine Walch	Me Marguerite Ries
44.	S.A. DISTRIBUTION ELECTRONIQUE DE PRESSE, en abrégé D.E.P. S.A., établie et ayant son siège social à L-3515 Dudelange, 80, route de Luxembourg	20.12.13	Mme Nadine Walch	Me Manon Zenner
45.	S.A. CONEXY PLUS, avec siège social à L-1456 Luxembourg, 92, rue de l'Egalité, de fait inconnue à cette adresse	20.12.13	Mme Nadine Walch	Me Manon Zenner
46.	s.à r.l. I.C.I.P., avec siège social à L-4067 Esch-sur-Alzette, 29, rue du Commerce, de fait inconnue à cette adresse	20.12.13	Mme Nadine Walch	Me Lionel Gueth-Wolf
47.	s.à r.l. CAP HALLAL, établie et ayant son siège social à L-4067 Esch-sur-Alzette, 8, rue du Commerce	20.12.13	Mme Nadine Walch	Me Lionel Gueth-Wolf
48.	S.A. EUROPEAN TRADING SERVICES, ayant eu son siège social à L-1882 Luxembourg, 5, rue Guillaume Kroll, actuellement sans siège social connu	20.12.13	Mme Nadine Walch	Me Laurent Bizzotto

49.	S.A. ENDURO INTERNATIONAL BUSINESS, ayant eu son siège social à L-1882 Luxembourg, 5, rue Guillaume Kroll, actuellement sans siège social connu	20.12.13	Mme Nadine Walch	Me Laurent Bizzotto
50.	S.A. HATTRICK INVESTMENTS AND SERVICES, ayant eu son siège social à L-1882 Luxembourg, 5, rue Guillaume Kroll, actuellement sans siège social connu	20.12.13	Mme Nadine Walch	Me Laurent Bizzotto
51.	S.A. IMMOROM., établie et ayant son siège social à L-2529 Howald, 30, rue des Scillas	20.12.13	Mme Nadine Walch	Me Maïka Skorochod
52.	s.à r.l. CONSTRUCTION DE LUX, ayant exploité sous l'enseigne commerciale «IM. Construction de Lux», établie et ayant son siège social à L-4974 Dippach, 2, rue Centrale	20.12.13	Mme Nadine Walch	Me Olivier Wagner
53.	S.A. PALONNE, établie et ayant son siège social à L-1112 Luxembourg, 18, rue de l'Acierie	23.12.13	Mme Jacqueline Kintzelé	Me Cédric Bellwald
54.	S.A. WALLY YACHTS, établie et ayant son siège social à L-1420 Luxembourg, 5, avenue Gaston Diderich	23.12.13	Mme Karin Guillaume	Me Alain Rukavina
55.	s.à r.l. MARGAS, établie et ayant son siège social à L-5444 Schengen, 17A, Cité Killeboesch, exploitant les stations-services SHELL à L-6686 Mertert, 69, route de Wasserbillig et à L-6562 Echternach, 119, route de Luxembourg	23.12.13	Mme Nadine Walch	Me Marguerite Ries
<i>Diekirch</i>				
56.	S.A. Solar Life Energy, établie et ayant son siège social à L-8824 Perlé, 2, rue Neuve	11.12.13	M. Jean-Claude Wirth	Me Raphaël Schweitzer
57.	S.A. SPIRIT & CO, établie et ayant son siège social à L-9964 Huldange, 105, Duerfstrooss	11.12.13	M. Jean-Claude Wirth	Me Claude Speicher
58.	S.A. WINER MULTIWORKS LUX, établie et ayant son siège social à L-9570 Wiltz, 30, rue des Tondeurs	11.12.13	M. Jean-Claude Wirth	Me Claude Speicher
59.	s.à r.l. ACER ST, faisant le commerce sous l'enseigne commerciale «Snack MARMARA», établie et ayant son siège social à L-9223 Diekirch, 31, avenue de la Gare	18.12.13	M. Jean-Claude Wirth	Me Nathalie Hengen
60.	s.à r.l. Karo-line Luxembourg, établie et ayant son siège social à L-9991 Weiswampach, 42, Gruuss Stross	20.12.13	M. Jean-Claude Wirth	Me Christian Hansen